

ACTA NÚM 47

Membres assistents:

Isabel Boncompte Bonfill
Juan José Donaire Benito
Marta Estella Clota
Margarita Freixas Alas
Isabel Galán Mañas
Anna Gavarró Alguero
Neus González Monfort
Oscar Jané Checa (president)
Virginia Luzón Fernández
Tomás Manuel Margalef Burrull
Montserrat Masoliver Puig
José Luis Muñoz Moreno
Juan José Perona Páez
Jordi Prat Fernández
Laura Santamaria Guinot (presidenta)
Katja Schustakowitz Diaz
Olga Soler Vilageliu

A Bellaterra, a les 09:35 h del dia 3 d'abril de 2025, es reuneixen sota la presidència del Vicerector de Relacions Internacionals, Oscar Jané Checa i de la Vicerectora de Cultura i Política Lingüística, Laura Santamaria Guinot, els membres de la Comissió de relacions Internacionals i Política Lingüística de la UAB assenyalats al marge.

S'han excusat d'assistir a la reunió el Sr. Andrés Chamarro, la Sra. Olga Torres i el Sr. Ramon Vilanova.

Actua, com a secretari, Jorge Pedemonte Marino, lletrat del Gabinet Jurídic.

Ordre del dia

Punt 1. Aprovació de l'acta de la darrera sessió

Punt 2. Informe de la presidència de la comissió.

Punt 3. Aprovació, si escau, de la convocatòria de beques per estudiar idiomes al Servei de Llengües de la UAB: curs 2025-2026.

Punt 4. Aprovació, si escau, de la convocatòria d'ajuts UAB per a la correcció de materials docents en anglès i català

Punt 5. Aprovació, si escau, de la Convocatòria organització de BIP projecte 2024

Punt 6. Aprovació, si escau, de la Convocatòries KA171 projecte 2024 Estudiants IN

Punt 7. Aprovació, si escau, de la Convocatòries KA171 projecte 2024 Estudiants OUT

Punt 8. Aprovació, si escau, de la Convocatòries KA171 projecte 2024 Staff IN

Punt 9. Aprovació, si escau, de la Convocatòries KA171 projecte 2024 Personal OUT.

Punt 10. Presentació del balanç d'actuacions del Pla de Llengües del 2024.

Punt 11. Presentació de les línies d'actuació del Pla de Llengües per al 2025.

Punt 12. Afers de tràmit.

Punt 13. Torn obert de paraules.

Desenvolupament de la sessió

Punt 1. Aprovació de l'acta de la darrera sessió

Es procedeix a l'aprovació per assentiment de l'acta de la sessió anterior de data 5 de febrer de 2025.

Punt 2. Informe de la presidència de la comissió

La presidència de la Comissió informa sobre qüestions de la seva competència.

POLÍTICA LINGÜÍSTICA

- *Datadash*. S'estan recollint dades per tenir informació sobre la llengua de la docència de les assignatures i poder donar compliment al Pla d'Enfortiment del Català i el Pla d'Increment de la Docència en Català amb l'objectiu d'arribar al 80 % de la docència en català en els graus. A les guies docents del curs vinent apareixerà la llengua en què es fa la docència i es facilitarà un enllaç al web de Transparència del Pla Docent, on es podrà veure cada professor amb quina llengua imparteix les assignatures.

- S'estableix que en els màsters professionalitzadors (habilitants) s'haurà de tenir un mínim de 50 % de docència en català, i arribar al 80 % d'assignatures disponibles en català. Amb aquesta idea cal valorar si s'hauran de crear itineraris en els màsters que permetin assolir aquest objectiu.

- Com a continuació de la publicació de la guia de criterise per promoure multilingüisme als centres CERCA i la convocatòria d'un ajut Interllingua específic, els centres CERCA ubicats a la UAB s'han posat d'acord i s'ha demanat un ajut Interllingua per fer accions en matèria de llengua.

- Nivell C1 del professorat. Estem pendents de que es facilitin els llistats d'adreces electròniques per poder enviar els correus a les persones a les que s'ha de demanar l'acreditació del nivell C1.

- Al Servei de Llengües han començat a treballar ja en el procés participatiu per al Nou Pla de Llengües.

- Jornada ACLES. Es van organitzar per part del Servei de Llengües, conjuntament amb la Universidad de Salamanca. Les Jornades van versar sobre gestió, traducció i innovació tecnològica.

- El passat 20 de febrer va tenir lloc el Correllengua universitari, en el qual varen participar diverses universitats. A la UAB va haver-hi molta activitat i una implicació i participació notable per part dels de col·lectius d'estudiants.

- Vam participar en la commemoració dels 50 anys del Congrés de Cultura Catalana i analitzarem la possible col·laboració amb el Nou Congrés que s'ha començat a impulsar.

Torn de paraula:

- El Dr. Perona demana informació sobre els màsters professionalitzadors i ús de la llengua, si això es refereix a màsters propis o oficials.

S'aclareix que el percentatge de llengua catalana en els màsters professionalitzadors fa referència als habilitants de professions regulades, no s'aplica a màsters propis.

RELACIONS INTERNACIONALS

- En matèria de relacions internacionals s'estan rebent visites d'ambaixadors i d'altres autoritats i persones rellevants en aquest àmbit.

El 18 de febrer es va rebre a la UAB a l'ex-Fiscal Anticorrupció de Guatemala, que actualment està exiliada, i que estava a Europa per denunciar la seva situació i rebre un premi a Londres. Va participar en una Taula rodona a la Facultat de Dret.

El 27 de febrer vàrem tenir la visita del rector de la Universidad de Quilmes (Argentina), qui va explicar a la nostra delegació la situació al seu país. Tenen un problema amb l'assignació de les beques, ja que només s'executen l'11% de les que s'han assignat. Es va parlar de possibles col·laboracions en modalitat *on line* amb aquesta universitat (COIL's).

L'11 de març va visitar la UAB l'ambaixador d'Itàlia, acompanyat de l'agregat científic de l'ambaixada i del cònsol a Barcelona, entre altres. En aquesta visita es va mostrar un gran interès per establir línies de col·laboració en matèria de recerca. Igualment es va mostrar interès en explorar la possibilitat de desenvolupar dobles graus o graus conjunts.

- ECIU. Va tenir lloc a Brussel·les la reunió de *ECIU Board Meeting* del 12 al 14 de març. En aquesta reunió es va destacar la solidesa de l'aliança, posant l'accent que en el context actual és important recolzar l'impuls europeu integrador. Va venir la Vanessa Debiais-Sainton (membre del gabinet de la vicepresidenta executiva Roxana Mînzatu - Comissió Europea) per presentar la proposta de la UE sobre la *Union of Skills*, que ha de marcar les línies de la Unió Europea en els propers anys. Entre altres

coses, va destacar un Programa de Suport a les Competències Bàsiques, l'aposta per les microcredencials i el suport a les aliances d'excel·lència entre universitats europees. També, es varen comentar línies d'actuació orientades a la formació de persones al llarg de la vida per l'obtenció de competències laborals i professionals. En el mateix sentit, es va apostar per línies d'actuació que permetin potenciar la lliure circulació de treballadors en el si de la Unió Europea, així com el desenvolupament, captació i retenció de talent que vingui de fora de la Unió.

- APAIE. El mes de març va tenir lloc la fira de *Asia Pacific Association for International Education* a Dehli. Hi ha una intensa tasca de preparació de la fira, en la qual es rebem més de 300 propostes per trobades. Es van realitzar més de 30 reunions directes en 4 dies. S'hi ha exposat i promocionat els diferents programes d'internacionalització de la UAB, com ara la UAB Barcelona Summer School, els International Tracks i els COIL's (Collaborative Online International Learning), en reunions amb universitats principalment de la regió Àsia-Pacífic. Aquestes reunions tenien per objectiu incrementar el portafolis d'universitats estratègiques a la regió i, també, aprofundir les col·laboracions en docència i recerca.

- S'estan treballant línies de col·laboració internacional, tant en el marc del Summer School com en els COIL, amb universitats americanes. En el mateix sentit es volen activar col·laboracions en matèria de recerca, p.e. amb universitat de Shanghai i de Nova Zelanda.

- Alianza 4 Universidades. Es va organitzar la Jornada Espanya / Africa l'1 d'abril amb l'objectiu de potenciar la mobilitat en aquest àmbit geogràfic.

- Gaza. El 21 de març es va tenir reunió de seguiment de la Comissió sobre Gaza. Es va demanar més visibilitat sobre el que es va fent des de la universitat, com ara la gestió de beques o convenis. En aquesta Comissió participen estudiants i representants de cultura de pau, que tenen un rol d'observadors.

En aquest punt tenim problemes amb dos persones que ja han estat becaades però que encara no han pogut sortir de Gaza. S'estan fent gestions i s'està treballant per poder portar-les.

Punt 3. Aprovació, si escau, de la convocatòria de beques per estudiar idiomes al Servei de Llengües de la UAB: curs 2025-2026.

Presenta el punt la Sra. Marta Estella.

La Comissió, per assentiment, acorda:

Primer. Aprovar la convocatòria de beques per estudiar idiomes al Servei de Llengües de la UAB: curs 2025-2026, d'acord amb la documentació adjunta a la convocatòria de la Comissió (punt 3 de l'ordre del dia). **[DOCUMENT 3]**

Segon. Encarregar a la vicerectora de Cultura i de Política Lingüística l'execució i el seguiment d'aquest acord.

Tercer. Comunicar aquests acords a la vicegerent d'Ordenació Acadèmica, per tal que porti a terme les mesures necessàries per fer-los efectius.

Punt 4. Aprovació, si escau, de la convocatòria d'ajuts UAB per a la correcció de materials docents en anglès i català.

Presenta el punt la Sra. Marta Estella.

El Dr. Donaire comenta que moltes vegades en les traduccions la persona que la fa no és experta, i que això es nota en el resultat.

La Sra. Estella respon que es fan revisions i que s'intenta que la persona que tradueix tingui coneixements sobre l'àmbit de la traducció.

La Dra. Galan diu que el Servei d'Idiomes treballa de manera molt especialitzada en aquest sentit i en tot cas es pren nota per si cal millorar alguna qüestió sobre l'encàrrec de les traduccions.

La Comissió, per assentiment, acorda:

Primer. Aprovar la convocatòria d'ajuts UAB per a la correcció de materials docents en anglès i català, d'acord amb la documentació adjunta a la convocatòria de la Comissió (punt 4 de l'ordre del dia). **[DOCUMENT 4]**

Segon. Encarregar a la vicerectora de Cultura i de Política Lingüística l'execució i el seguiment d'aquest acord.

Tercer. Comunicar aquests acords a la vicegerent d'Ordenació Acadèmica, per tal que porti a terme les mesures necessàries per fer-los efectius.

Punt 5. Aprovació, si escau, de la Convocatòria organització de BIP projecte 2024.

Presenta el punt la Sra. Katja Schustakowitz i la Sra. Isabel Boncompte.

La Comissió, per assentiment, acorda:

Primer. Aprovar la Convocatòria organització de BIP projecte 2024, d'acord amb la documentació adjunta a la convocatòria de la Comissió (punt 5 de l'ordre del dia).
[DOCUMENT 5]

Segon. Encarregar el vicerector de Relacions Internacionals l'execució i el seguiment d'aquest acord.

Tercer. Comunicar aquests acords a la vicegerent d'Ordenació Acadèmica, per tal que porti a terme les mesures necessàries per fer-los efectius.

Punt 6. Aprovació, si escau, de la Convocatòries KA171 projecte 2024 Estudiants IN.

Presenta el punt la Sra. Isabel Boncompte.

La Comissió, per assentiment, acorda:

Primer. Aprovar la Convocatòries KA171 projecte 2024 Estudiants IN, d'acord amb la documentació adjunta a la convocatòria de la Comissió (punt 6 de l'ordre del dia).
[DOCUMENT 6]

Segon. Encarregar al vicerector de Relacions Internacionals l'execució i el seguiment d'aquest acord.

Tercer. Comunicar aquests acords a la vicegerent d'Ordenació Acadèmica, per tal que porti a terme les mesures necessàries per fer-los efectius.

Punt 7. Aprovació, si escau, de la Convocatòries KA171 projecte 2024 Personal OUT.

Presenta el punt la Sra. Isabel Boncompte.

La Comissió, per assentiment, acorda:

Primer. Aprovar la Convocatòries KA171 projecte 2024 Estudiants OUT, d'acord amb la documentació adjunta a la convocatòria de la Comissió (punt 7 de l'ordre del dia).
[DOCUMENT 7]

Segon. Encarregar al vicerector de Relacions Internacionals l'execució i el seguiment d'aquest acord.

Tercer. Comunicar aquests acords a la vicegerent d'Ordenació Acadèmica, per tal que porti a terme les mesures necessàries per fer-los efectius.

Punt 8. Aprovació, si escau, de la Convocatòries KA171 projecte 2024 Staff IN.

Presenta el punt la Sra. Isabel Boncompte.

La Comissió, per assentiment, acorda:

Primer. Aprovar Convocatòries KA171 projecte 2024 Staff IN, d'acord amb la documentació adjunta a la convocatòria de la Comissió (punt 8 de l'ordre del dia).

[DOCUMENT 8]

Segon. Encarregar al vicerector de Relacions Internacionals l'execució i el seguiment d'aquest acord.

Tercer. Comunicar aquests acords a la vicegerent d'Ordenació Acadèmica, per tal que porti a terme les mesures necessàries per fer-los efectius.

Punt 9. Aprovació, si escau, de la Convocatòries KA171 projecte 2024 Personal OUT.

Presenta el punt la Sra. Isabel Boncompte.

La Comissió, per assentiment, acorda:

Primer. Aprovar Convocatòries KA171 projecte 2024 Personal OUT, d'acord amb la documentació adjunta a la convocatòria de la Comissió (punt 9 de l'ordre del dia).

[DOCUMENT 9]

Segon. Encarregar al vicerector de Relacions Internacionals l'execució i el seguiment d'aquest acord.

Tercer. Comunicar aquests acords a la vicegerent d'Ordenació Acadèmica, per tal que porti a terme les mesures necessàries per fer-los efectius.

Punt 10. Assumpes de tràmit

No n'hi ha.

Punt 11. Torn obert de paraules

- La Sra. González llegeix un comunicat del Departament de Ciències Socials sobre l'obligatorietat de presentar la documentació annexa a la sol·licitud per places de professor lector, en català o castellà.

El Dr. Donaire comenta que una cosa és la documentació annexa per accedir, que seria desitjable acceptar-la en anglès, i altra cosa és que quan la persona tingui la plaça se li pugui exigir el coneixement del català o castellà. Si es posen restriccions en l'idioma de presentació de la documentació ens fa perdre bons candidats.

La presidenta de la comissió respon sobre aquest punt i diu que la raó és que cal un coneixement mínim de les llengües de la UAB, tot i que es tenen en compte els comentaris.

- La Sra. Soler (Junta PDI), exposa la qüestió relativa a les traduccions d'exàmens, ja que algun professor es queixa de la càrrega de feina extra que això suposa.

La presidenta de la Comissió comenta que és cert que suposa més feina, i que s'està intentant integrar eines de traducció automàtica que funcionin correctament per aquestes traduccions.

A les 10.40h, la presidenta de la Comissió aixeca la sessió, de la qual, com a secretari, estenc aquesta acta.

El secretari

Vist i plau

La presidenta

Vist i plau

El president